

# **Balio Sruogos atvirlaiškis Juozui Urbšiui, 1924-02-18, iš Bavarijos - į Berlyną**

**Kalnai, Ski, Sniegas, Saulė, vėjas, senas vynas, jaunos mergaitės...**

*Herrn J. Urbšys  
Litauische Gesandtschaft*

*Berlin, Charl.  
Kurfürstendamm 242 [1]*

Kalnai, Ski [2], Sniegas, Saulė, vėjas, senas vynas, jaunos mergaitės, už kurias aš ir mano sušalusius plaučius atiduotau[,] - visa, ko širdis trokšta!

Tegu bus pagarbinta kalnų žiema, Tirolio vynas ir grakščios mergaitės! Balys

Bučiuok Kiršą. [3]

Einen herzlichen Gruß aus dem Ammergau, wo Balys und ich ein Passionsschauspiel auf Skiern Regiere. Ihre Erich Müller. [4]

## **KOMENTARAI**

- [1] Herrn J. Urbšys / Litauische Gesandtschaft // Berlin, Charl. / Kurfürstendamm 242 *vok* =Ponas J. Urbšys / Lietuvos pasiuntinybė // Berlynas, Šarl[otenburgas] / Kurfiurstendamo 242.
- [2] Ski Welt - vienas didžiausių slidinėjimo regionų Austrijoje.
- [3] Faustas Kirša (1891-1964), poetas, tuo metu (1921-1926) klausė paskaitų Berlyno universitete. Sakinys, Balio Sruogos ranka prirašytas virš teksto priešinga jam kryptimi.
- [4] Erich Müller-Kamp (1897-1980), vokiečių rašytojas, geras Balio Sruogos draugas Vokietijoje. Pieštuku Erich Müller ranka pridėtos šešios eilutės vokiečių kalba: „Šiltas pasveikinimas iš Ammergau, kur Balys ir aš Misteriją ant slidžių režisavom. Jūsų Erichas Miuleris.“ Bavarijoje, Ammergau apylinkėse, Oberammergau gyventojai kasmet vaidina Kristaus kančios istoriją. Galimas dalykas, kad čia tai ir minima.